

ملحق لمذكرة تفاهم
المؤرخة في 2017/11/12م

على بركة الله وبتوقيفه وبرعاية كريمة من وزارة الحكم المحلي تم في هذا اليوم الأحد الموافق 2023/5/7م تحرير هذا الاتفاق بين كل من: -

طرف أول: بلدية بيت حانون ويمثلها رئيسها/ د. عماد عبد الله عدوان.

طرف ثان: بلدية جباليا ويمثلها رئيسها/ م. مازن عبد سالم النجار.

موضوع السند:

ربط شبكات الصرف الصحي للمناطق القريبة الواقعة ضمن نفوذ الطرف الثاني بمضخة الصرف الصحي المعروفة (بمضخة الصناعية) المملوكة لبلدية بيت حانون.

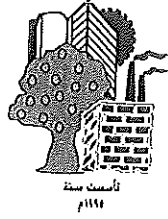
التفاصيل

حيث إن الطرف الثاني هيئة محلية، ويرغب في التعديل على مذكرة التفاهم الموقعة مع الطرف الأول بتاريخ: 2017/11/12م بالإضافة الي بلدية بيت لاهيا ومصلحة مياه بلديات الساحل، والتي تضمنت السماح للطرف الثاني بتمديد شبكات الصرف الصحي للمناطق المخدومة من قبله ضمن نفوذ بلدية جباليا والخاصة به وتوصيلها إلى المضخة محل السند (مضخة الصناعية) التابعة للطرف الأول، وكذلك التمديد لمذكرة التفاهم المذكورة بما يضمن مصلحة طرفي السند، حيث أن أعمال التشغيل والتطوير لمرق المضخة تحتاج إلى جهد وطاقات كبيرة للحفاظ عليه، وإبقائه مؤهلاً للاستفادة منه من قبل سكان المناطق المخدومة من المضخة موضوع المذكرة، وعليه ولأجل تحقيق هذه الغاية توافق الطرفان على أن هذا السند معدّل لمذكرة التفاهم الموقعة بتاريخ: 2017/11/12م فيما يخص التزامات الطرف الثاني، ويتم الرجوع إليها فيما لم يرد فيه نص وبموجب البند السادس من مذكرة التفاهم المؤرخة اعلاه فقد تم التوافق على تشكيل لجنة فنية لتحديد المساحات الجغرافية المخدومة الواقعة ضمن نفوذ الطرف الثاني فقد تم تشكيل لجنة فنية من المهندسين المختصين بالطرفين المذكورين، وقد قامت الاخيرة بعمل زيارة ميدانية للموقع وأصدرت توصياتها بموجب محضر الاجتماع وسند الاتفاق الموقع بتاريخ: 2023/03/19م بتحديد نسبة الطرف الثاني من قيمة النفقات التشغيلية لمضخة الصناعية المشار إليها وخلافه والتي تم تحديدها بنسبة 30% إستناداً للمساحة المخدومة والمحددة بسبعمائة وعشرة دونمات، وعلى أن يتم إعادة دراسة الاتفاقية بعد مضي 6 سنوات على تحريرها وبموجبه فقد توافقا على ما يلي:

أولاً: تعتبر هذه المذكرة وكافة ملحقاتها وسند الاتفاق والاجتماع الموقع بتاريخ: 2023/03/19م بالخصوص مكملة لمذكرة التفاهم الموقعة بتاريخ 2017/11/12م فيما يخص نسبة الطرف الثاني من النفقات التشغيلية في المضخة المذكورة وكذلك الالتزامات الأخرى للطرف الثاني، تعتبر مكملة لمذكرة التفاهم ويتم الرجوع إليها عند الاقتضاء ويعتبر هذا الملحق مكملاً لها . ///

ثانياً: أعمال التشغيل والإدارة والصيانة للمضخة / يلتزم الطرف الأول القيام بأعمال التشغيل والإدارة والصيانة للمضخة من موظفيه والإشراف عليها والتأمين على العمال لديه وفق الأصول. ///

ثالثاً: تحديد المساحة الجغرافية والمناطق المخدومة من المضخة والتابعة لنفوذ الطرف الثاني توافق الطرفان على ان المساحات التي تخدمها المضخة والتابعة للطرف الثاني هي/ سبعمائة وعشرة دونمات ضمن نفوذ بلدية جباليا وذلك بموجب التقرير الفني المعد من قبل اللجنة الفنية المشتركة والمكلفة من قبل طرفي هذا الاتفاق ونتائج سند الاتفاق المحرر بتاريخ 2023/03/19م،



وقد اتفقا على أن تكون نتائج هذا التقرير هو المرجع الأساسي في تحديد المساحات المخدومة للطرف الثاني ، وعليه لا يجوز للطرف الثاني إضافة اية مساحات دون الواردة في التقرير المشار اليه إلا بعد الرجوع للطرف الأول واخذ الموافقة الخطية منه وإجراء التعديلات اللازمة فيما يخص نسبة المساهمة المطلوبة من الطرف الثاني وقيمة التكاليف. ///

رابعاً: النفقات التشغيلية للمضخة وشبكة الصرف الصحي المشتركة المؤدية اليها وتكاليف الاعمال والصيانة والاعمال الطارئة وكذلك قيمة الإهلاك لأجزاء المضخة والتي يتم احتسابها وفق معادلات فنية معمول بها بالخصوص)

اتفق الطرفان على أن يلتزم الطرف الثاني بدفع ما نسبته 30 % - المحددة بموجب سند الاتفاق المؤرخ بتاريخ 2023/3/19م وفقاً للمساحات المخدومة - من قيمة التكاليف والنفقات التشغيلية الاجمالية للمضخة محل المذكرة، وتكاليف الصيانة الدورية والتطوير وقيمة الإهلاك من الأصل الثابت - المضخة - وكذلك تكاليف الأعمال الطارئة، وأجور العاملين والمحروقات والزيوت والفلاتر والكهرباء والخدمات وذلك بعد أن يتم خصم الحصة التي تقوم مصلحة مياه بلديات الساحل بالمساهمة بها للمضخة المذكورة أو أي جهة أخرى مانحة تقوم بالمساهمة في هذه التكاليف ، وفي حال تعذر على المصلحة القيام بأعمال الصيانة اللازمة فتقوم الجهات المستفيدة من المضخة البلديات الثلاثة (طرفي هذا السند وبلدية بيت لاهيا) بتنفيذ أعمال الصيانة على نفقتها الخاصة على أن يتم دفع التكاليف والنفقات من قبل الطرف الثاني وفقاً للنسبة المحددة في هذا البند. ///

خامساً: آلية الدفع : يلتزم الطرف الثاني بدفع حصته من النفقات نقداً للطرف الأول خلال مدة أقصاها أسبوع من تاريخ إرسال المطالبة المالية الدورية إليه من قبل الأخير، وحال تمنعه عن الدفع يقوم الطرف الأول بمخاطبة وزارة الحكم المحلي لغاية تحصيل المبالغ منه وتحويلها نقداً لحساب الطرف الأول بالآلية المتبعة لدى الوزارة. ///

سادساً: لغاية القيام بالأعمال التطويرية للمضخة من قبل مصلحة مياه بلديات الساحل تم تنفيذ الآتي:

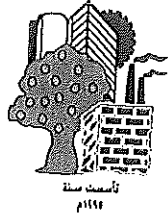
1. يتولى طرفا هذا السند والجهات المستفيدة من المضخة القيام بإعداد تقرير فني لتقييم وضع المضخة الحالي وتحديد احتياجات التطوير اللازمة في المنظور الحالي والمستقبلي وذلك بالتعاون مع جهات الاختصاص وتزويد المصلحة بنسخة عن التقرير الفني المعد وذلك خلال شهر من تاريخه.

2. اتفق الطرفين المذكورين على أن تتولى مصلحة مياه بلديات الساحل مسؤولية تنفيذ الأعمال التطويرية اللازمة للمضخة لاستيعاب كميات الصرف الصحي المتدفقة من المناطق الجغرافية المخدومة وذلك وفقاً لرؤيتها الفنية وإدراجها ضمن مشاريعها التطويرية وفقاً لمذكرة التفاهم الأصلية الموقعة بين أطرافها المؤرخة في 2017/11/12م المشار إليها.

سابعاً: حالات الطوارئ/ توافق طرفا هذا السند بأنه وفي حال حدوث طارئ أو خلل في عمل المضخة يلحق الضرر بمدينة بيت حانون، وذلك نتيجة كميات الصرف الصحي المتدفقة من المناطق التابعة للطرف الثاني، فيلتزم الأخير بإيجاد بديل عن المضخة موضوع الاتفاق ومنع تدفق كميات الصرف الصحي من المناطق التابعة له والمخدومة من المضخة المذكورة وذلك فور حدوث الطارئ ويتحمل كامل المسؤولية القانونية تجاه الغير حال التخلف عن تنفيذ هذا البند.

ثامناً: التعويض/ في حال وقوع أي ضرر على الغير نتيجة عمل المضخة واستحقاقه لأي تعويضات نتيجة هذه الأضرار يتحمل طرفا هذا الاتفاق والجهات الأخرى المستفيدة المسؤولية بالاشتراك عن دفع قيمة هذه التعويضات كل حسب نسبته وذلك لصالح المتضرر ومهما بلغت قيمة هذه التعويضات باستثناء التعويضات الناتجة عن أية أضرار قد تحدث بسبب المسؤولية التقصيرية من أي إهمال أو أخطاء في تشغيل وإدارة المحطة وملحقاتها ذلك من موظفي الطرف الأول ووفق الأصول. ///

تاسعاً: اتفق طرفا هذا السند بأن نسبة مساهمة الطرف الثاني التي تم تحديدها من اللجنة الفنية بنسبة 30% تكون اعتباراً من تاريخ



توقيع مذكرة التفاهم الأصلية وهي من 2017/2/11م على أن بنود هذه المذكرة قابلة للتجديد والتعديل بعد مضي سنة سنوات من تاريخ التوقيع عليها بموافقة الطرف الأول شريطة توفر الامكانيات الفنية لذلك. ///

عاشراً :- يلتزم الطرف الأول بإبلاغ الأطراف الآخرين بمذكرة التفاهم عن أي صيانته قد تحتاجها المضخة وذلك من خلال التنسيق من المهندسين لدى هؤلاء الأطراف من أجل عمل الصيانة اللازمة بالمضخة وفق الأصول

حادي عشر اتفق طرفا هذا السند على أن هذه المذكرة ناطمة للعلاقة فيما بينهم وبأن كلاً منهم قبل بالتزاماته الواردة ضمنها ويلتزم بتنفيذها حسب ما تم الاتفاق عليه وتعتبر سارية بمجرد تصديق وزارة الحكم المحلي عليها، وقد اتفقا بأنه وحال نشوب خلاف لا سمح الله يتم اللجوء للتحكيم وتكون وزارة الحكم المحلي المرجعية في حل الخلاف. ///

وعلى هذا تم التوافق فيما بينهما وقد وقعوا على السند بتاريخه وبحضور شهود الحال والله خير الشاهدين.

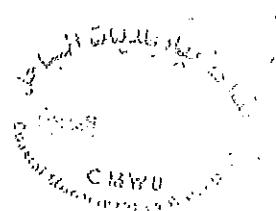
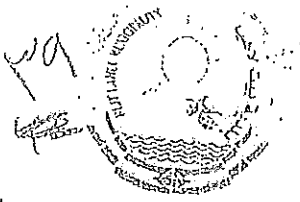
تحريراً بتاريخ: 2023/3/30م

طرف أول: بلدية بيت حانون	طرف ثاني: بلدية جباليا النزلة
التوقيع:	التوقيع:
الختم:	الختم:

شاهد /	شاهد /
الاسم:	الاسم:
التوقيع:	التوقيع:

يعتمد / وكيل وزارة الحكم المحلي
م. سمير مطير

أحمد لبيب



ملحوظة تكميلية

على بركة الله وبترتيبه تم في هذا اليوم الأحد الموافق الثاني عشر من شهر نوفمبر للعام السابع عشر بعد الأنفين
بلدية تحرير هذا الاتفاق بين كس:

1. مصلحة مياه بلديات الساحل ويمثلها المدير العام م. هذا، شلاق.
2. بلدية بيت حانون ويمثلها رئيسها - محمد نازك الكفارنة.
3. بلدية جباليا النزلة ويمثلها رئيسها أ. عصام جودة.
4. بلدية بيت لاهيا ويمثلها رئيسها أ. عز الدين الدخنون.

موضوع المذكرة:

رابط شبكات الصرف الصحي للمناطق القريبة الواقعة ضمن نفوذ البلديات المذكورة بمضخة الصرف الصحي المعروفة
(بمضخة الصنافية) المملوكة لبلدية بيت حانون.

التفاصيل

بعد مناقشة موضوع المذكرة من قبل الفرقاء وبعد أن تقيموا بأن إنشاء المضخة وأعمال التطوير الخاصة بها وكذلك ما
يلزم لتشغيلها تحتاج إلى جهد وطاقت كبيرة للحفاظ عليه وإبقائه مؤملاً للاستفادة منه من قبل سكان المناطق المخدومة
من المضخة موضوع المذكرة وعليه ولأجل تحقيق هذه الغاية توافق الحضور على ما يلي:

1. لا يملك المصالح المذكورة على الأرض المملوكة له وتحت
نقلته الخاصة فقد توافق الأطراف على أن تبقى رقبة الأرض وكذلك المضخة والمعدات والآلات الخاصة بالمضخة
المذكورة مملوكة ملكاً خالصاً للطرف الثاني، وله وضع السياسات التي يراها مناسبة لتسيير أعمال المضخة.

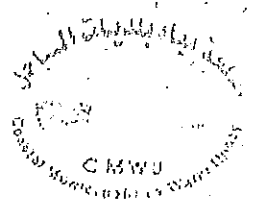
ثانياً: لغاية القيام بالالتزامات التطويرية للمضخة / تلزم المصلحة بما يلي:

1. يتولى الطرف الأول إصدار تقرير فني لتقييم وضع المضخة الحالي وتحديد احتياجات التطوير اللازمة في
المنظور الحالي والمستقبلي وذلك بالتعاون مع جهات الاختصاص في البلديات الثلاثة وتزويدهم بنسخة عن
التقرير الفني الممد وذلك خلال شهر من تاريخه.
2. يتولى الطرف الأول مسؤولية تنفيذ الأعمال التطويرية اللازمة للمضخة لاستيعاب كميات الصرف الصحي
المتدفقة من المناطق الجغرافية التابعة للبلديات الثلاثة وذلك وفقاً لرؤية المصلحة وإدراجها ضمن مشاريعها
التطويرية.

19

19

19



ثالثاً: التشغيل/ لغاية تشغيل المضخة تلتزم البلديات الثلاثة بالآتي:

1. تلتزم بلدية بيت حانون بالقيام بأعمال التشغيل والمضخة للمضخة موضوع المذكرة.
2. تلتزم بلدية بيت الحميا بتوفير حارس (صباحي أو ليلي) يعمل تحت إدارة وإشراف بلدية بيت حانون.
3. تلتزم بلدية جباليا بتوفير حارس (صباحي أو ليلي) يعمل تحت إدارة وإشراف بلدية بيت حانون.

رابعاً: تكاليف التشغيل/ تتولى مصلحة مياه بلديات الساحل توفير النفقات التشغيلية وذلك من خلال توفير كميات السوائل والزيوت وتوابعها اللازمة لأعمال تشغيل المضخة وتلتزم بتطوير المضخة حسب الحاجة وفقاً للتقارير والمراسلات الصادرة من قبل الطرف الثاني كونه الذي يتولى عملية التشغيل للمضخة موضوع المذكرة//.

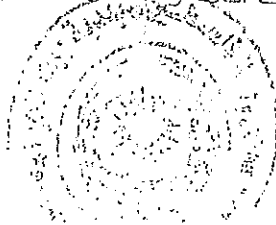
خامساً: الصيانة الدورية: تلتزم المصلحة بإجراء أعمال الصيانة الدورية (شهرية) اللازمة للمضخة وملحقاتها على أن تتنظم البلديات الثلاثة بدفع ما نسبته 10% من القيمة التكلفة الإجمالية لأعمال الصيانة المذكورة وذلك وفقاً للتقرير المالي لهذه النفقات والمعد من قبل المصلحة بشكل دوري (شهري) والتي يلتزم الأطراف الثلاثة بدفعها لصالح المصلحة وعلى أن تكون حصة كل طرف من النسبة المذكورة حسب المساحة الجغرافية المخدمة من المضخة، إلا أنه وفي حال تعذر على المصلحة القيام بأعمال الصيانة اللازمة فتقوم البلديات الثلاثة بتنفيذ أعمال الصيانة على نفقتها الخاصة على أن يتم دفع تكاليف الصيانة من قبل البلديات الثلاثة وفقاً للمساحة الجغرافية المخدمة لكل بلدية//.

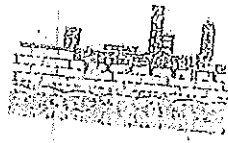
سادساً: تحديد المساحة الجغرافية المخدمة من المضخة لكل بلدية / توافق الحضور على تشكيل لجنة فنية لإعداد تقرير نقي يحدد المساحات التي تخدمها المضخة والتابعة لكل طرف في موعد أقصاه نهاية شهر (ديسمبر) من العام 2017م وعلى أن تكون نتائج هذا التقرير هو المرجع الأساسي في تحديد نسبة المساهمة في دفع التكاليف لكل طرف من الأطراف الثلاثة//.

سابعاً: الاستفادة من المضخة / لتمكين البلديات الثلاثة من الاستفادة من المضخة فتلتزم بالآتي:

- أ. تزويد المصلحة بعدد اشتراكات الصرف الصحي للمناطق المستفيدة حالياً وكذلك الاشتراكات المتوقع تنفيذها نهاية العام الحالي وذلك خلال موعد أقصاه أسبوع من تاريخه//.
- ب. الحصول على موافقة مصلحة مياه بلديات الساحل لغاية تمديد شبكات الصرف الصحي والاشتراكات الجديدة للمناطق المخدمة من المضخة وذلك من خلال تقديم طلب لدى الأخيرة//.

ثانياً: حالات الطوارئ/ توافق الأطراف بأنه وفي حال حدوث طارئ أو خلل في عمل المضخة يلحق الضرر بمدينة بيت حانون وذلك نتيجة كميات الصرف الصحي المتدفقة من المناطق التابعة للأطراف، فتلتزم البلديات الثلاثة بإيجاد حل فوري على أن يتم دفع تكاليف الصيانة من قبل البلديات الثلاثة وفقاً للمساحة الجغرافية المخدمة لكل بلدية.





تاريخ: التعويضات/ في حال وقوع أي ضرر على الغير نتيجة عن المضخة واستحقاقه لأي تعويضات نتيجة هذه الأضرار تتحمل البلديات الثلاثة المسؤولية بالإشتراك عن دفع قيمة هذه التعويضات وذلك لصالح المتضرر ومهما بلغت قيمة هذه التعويضات وفقا للمساحة الجغرافية المخدمة لكل بلدية.

تاريخ: تتفق الأطراف على أن ان يكون هذه المذكرة قابلة للتعديل بعد مضي مدة ثلاث سنوات من تاريخ التوقيع عليها.

تاريخ: عشر: اتفق الأطراف على أن هذه المذكرة نافذة للعلاقة فيما بينهم وبأن كلاً منهم قبل بالتزاماته الواردة ضمنها ويلتزم بتنفيذها حسب ما تم الاتفاق عليه.

وعلى هذا تم التوافق فيما بينهم وقد وقعوا على المذكرة بتاريخه وبحضور شهود الحال والله خير الشاهدين.

الطرف الرابع

الطرف الثالث

الطرف الثاني

الطرف الأول

عن الدين الدخون
رئيس بلدية بيت لاهيا

عن عصام جودة
رئيس بلدية جبالا

عن محمد تاركة الكمارنة
رئيس بلدية حمانون

م. منير شبلق
مدير عام مصلحة المياه

